



Reconstitution du Tabernacle

Rabbi Hanina et Rabbi Yehonatan

L'origine des 39 travaux interdits à shabbat

La page talmudique suivante s'attache à expliquer pourquoi il y a 39 travaux interdits le shabbat. Selon l'un des avis, ce compte provient du nombre d'occurrences du mot "travail" dans la Torah. Pourtant, ce mot est répété quarante fois. Pour arriver à trente-neuf, il faut en enlever un.

תלמוד בבלי מסכת שבת דף מט עמוד ב

הדור יתבי וקמיבעיא להו: הא דתנן אבות מלאכות ארבעים חסר אחת כנגד מי? אמר להו רבי חנינא בר חמא: כנגד עבודות המשכן. אמר להו רבי יונתן ברבי אלעזר כך אמר רבי שמעון ברבי יוסי בן לקוניא: כנגד מלאכה מלאכתו ומלאכת שבתורה - ארבעים חסר אחת. בעי רב יוסף: (בראשית לט) ויבא הביתה לעשות מלאכתו ממנינא הוא, או לא? - אמר ליה אביי: וליתי ספר תורה ולימני! מי לא אמר רבה בר בר חנה אמר רבי יוחנן: לא זזו משם, עד שהביאו ספר תורה ומנאום. אמר ליה: כי קא מספקא לי - משום דכתיב + שמות לו + והמלאכה היתה דים ממנינא הוא, והא - כמאן דאמר לעשות צרכיו נכנס, או דילמא: ויבא הביתה לעשות מלאכתו ממנינא הוא, והאי והמלאכה היתה דים - הכי קאמר: דשלים ליה עבידתא? תיקו..

Talmud Bavli, traité Chabbat, page 49B

Les trente-neuf travaux interdits le jour de shabbat, enseignés dans la Mishna, sont en rapport avec quel sujet? Rabbi Hanina fils de Hama répond: ces travaux sont en rapport avec ceux que l'on pratiquait dans le Tabernacle. Rabbi Yehonatan au nom de Rabbi Elazar leur a dit: «Ainsi disait Rabbi Shimon fils de Rabbi Yossi ben Lakonia: ce compte est en rapport avec le nombre de fois qu'il est écrit le mot "*melakha* – travail" (et les mots de la même famille) dans la Torah. Rav Yossef pose la question suivante: "le mot travail" du verset "*Il advint que ce jour là il alla à la maison pour travailler*" fait-il parti du compte? Abayé lui répondit: prends un rouleau de Torah et compte! Rabba bar Hanna au nom de Rabbi Yohanan n'a-t-il pas dit: "Ils n'ont pas bougé jusqu'à ce qu'ils prennent un *sefer Torah* et qu'ils comptent". Il lui dit alors: j'avais ce doute car il est écrit "*Et le travail suffit*": le mot *melakha* de ce verset rentre t-il dans le compte; et ceci ne conviendra donc qu'à l'avis qui dit que Joseph est rentré pour ses besoins personnels; ou alors c'est le mot du verset "*Il advint que ce jour là il alla à la maison pour travailler*" et donc dans ce cas-là le mot *melakha* doit être compris dans son sens propre? Teïkou (Elie le prophète y répondra).

Source : Philippe Haddad